

## II List Piotra

### Rozdział 2

#### FALSZYWI PROROCY I NAUCZYCIELE

##### Falszywi nauczyciele

2:1	G1096 V-2ADI-3P Ἐγένοντο Egenonto Stali się	G1161 CONJ δὲ de zaś	G2532 CONJ καὶ kai i	G5578 N-NPM ψευδοπροφήται pseudoprofetai falszywi prorocy	G1722 PREP ἐν en wśród	G3588 T-DSM τῷ to —	G2992 N-DSM λαῶ, lao, ludu,	G5613 ADV ὡς hos jak	G2532 CONJ καὶ kai i
	G1722 PREP ἐν en wśród	G4771 P-2DP ὑμῖν hymīn was	G1510 V-FDI-3P ἔσονται esontai będą	G5572 N-NPM ψευδοδιδάσκαλοι, pseudodidaskaloi, falszywi nauczyciele,	G3748 R-NPM οἵτινες hoitines którzy	G3919 V-FAI-3P παρεισάξουσιν pareisaksusin potajemnie wprowadzą	G139 N-APF αἱρέσεις haireseis podziały		
	G684 N-GSF ἀπωλείας, apoleias, niszczące,	G2532 CONJ καὶ kai i	G3588 T-ASM τὸν ton [Tego],	G59 V-AAP-ASM ἀγοράσαντα agorasanta który wykupił	G846 P-APM αὐτοῦς autus ich	G1203 N-ASM δεσπότην despoten Władcę	G720 V-PNP-NPM ἀρνούμενοι, arnumenoī, wypierając,	G1863 V-PAP-NPM ἐπάγοντες epagontes przynosząc	
	G1438 F-3DPM ἑαυτοῖς heautois sobie samym	G5031 A-ASF ταχινῆν tachinen nagle	G684 N-ASF ἀπόλειαν· apoleian; całkowite zniszczenie.	2:2	G2532 CONJ καὶ kai A	G4183 A-NPM πολλοὶ polloi wielu	G1811 V-FAI-3P ἐξακολουθήσουσιν eksakoluthesusin będzie podążać za	G846 P-GPM αὐτῶν auton ich	
	G3588 T-DPF ταῖς tais —	G766 N-DPF ἀσελγείαις, aselgeiais, nieokiełznanym pożądaniem,	G1223 PREP δι’ di’ przez	G3739 R-APM οὓς hus których	G3588 T-NSF ἡ he —	G3598 N-NSF ὁδὸς hodos droga	G3588 T-GSF τῆς tes —	G225 N-GSF ἀληθείας aletheias prawdy	
	G987 V-FPI-3S βλασφημηθήσεται· blasfemethesetai; zostanie oczerniona.	2:3	G2532 CONJ καὶ kai I	G1722 PREP ἐν en w	G4124 N-DSF πλεονεξία pleoneksia chciwości	G4112 A-DPM πλαστοῖς plastois falszywymi	G3056 N-DPM λόγοις logois słowami	G4771 P-2AP ὑμᾶς hymas was	
	G1710 V-FDI-3P ἐμπορεύσονται· emporeusontai; przehandlują;	G3739 R-DPM οἷς hois co [do nich]	G3588 T-NSN τὸ to —	G2917 N-NSN κρίμα krima sąd	G1597 ADV ἐκπαλαι ekpalai od dawna	G3756 PRT-N οὐκ uk nie	G691 V-PAI-3S ἀργεῖ, argei, jest beczynny,	G2532 CONJ καὶ kai a	
	G3588 T-NSF ἡ he —	G684 N-NSF ἀπόλεια apoleia zguba	G846 P-GPM αὐτῶν auton ich	G3756 PRT-N οὐ u nie	G3573 V-PAI-3S νυστάζει. nystadzei. drzemie.				

<sup>1)</sup> w zn. "pojawił się".

<sup>2)</sup> lub "pseudoprorocy".

<sup>3)</sup> lub "stronnictwa zguby", "zgubne herezje".

<sup>4)</sup> [Jud 1:4](#)

<sup>5)</sup> lub "mówić się będzie z wyrzutami, będzie wyszydzona, będzie się obrażać, będzie się bluźnić".

## Nauka z przeszłości

	G1487 COND	G1063 CONJ	G3588 T-NSM	G2316 N-NSM	G32 N-GPM	G264 V-AAP-GPM	G3756 PRT-N	G5339 V-ADI-3S	
<b>2:4</b>	εἰ ei Jeśli	γάρ gar bowiem	ὁ ho —	Θεός Theos Bóg	ἀγγέλων angelon zwiastunów,	ἀμαρτησάντων hamartasanton kiedy zgrzeszyli	οὐκ uk nie	ἐφείσατο, efeisato, oszczędził,	
	G235 CONJ	G4577 N-DPM	G2217 N-GSM	G5020 V-AAP-NSM	G3860 V-AAI-3S	G1519 PREP	G2920 N-ASF	G5083 V-PPP-APM	
	ἀλλά alla ale	σειροῖς seirois [w] łańcuchach	ζόφου zofu mroku	ταρταρώσας tartarosas Tartaru	παρέδωκεν paredoken 6 wydał	εἰς eis na	κρίσιν krisin sąd	τηρουμένους, terumenous, 7 strzeżonych,	<b>2:5</b>
	G2532 CONJ	G744 A-GSM	G2889 N-GSM	G3756 PRT-N	G5339 V-ADI-3S	G235 CONJ	G3590 A-ASM	G3575 N-PRI	
	καὶ kai i	ἀρχαίον archaiou starożytnego	κόσμου kosmu świata	οὐκ uk nie	ἐφείσατο, efeisato, oszczędził,	ἀλλά alla ale	ὄγδοον ogdoon [jako] ósmego,	Νῶε Noe 8 Noego	
	G1343 N-GSF	G2783 N-ASM	G5442 V-AAI-3S	G2627 N-ASM	G2889 N-DSM	G765 A-GPM	G1863 V-AAP-NSM		
	δικαιοσύνης dikaiosynes sprawiedliwości	κήρυκα keryka herolda	ἐφύλαξεν, efylaksen, ustrzegł,	κατακλυσμὸν kataklysmon [do] powodzi	κόσμῳ kosmo 9 świata	ἀσεβῶν asebon bezbożnych	ἐπάξας, epaksas, doprowadziwszy,		
	G2532 CONJ	G4172 N-APF	G4670 N-GPN	G2532 CONJ	G1116 N-GSF	G5077 V-AAP-NSM	G2692 N-DSF	G2632 V-AAI-3S	
<b>2:6</b>	καὶ kai i	πόλεις poleis miasta	Σοδόμων Sodomon Sodomy	καὶ kai i	Γομόρρας Gomorras Gomory	τεφρώσας tefrosas spopieliwszy,	καταστροφῆ katastrofe zniszczeniem	κατέκρινεν, katekrinen, 10 potępił,	
	G5262 N-ASN	G3195 V-PAP-GPM	G764 V-PAN	G5087 V-RAP-NSM	G2532 CONJ				
	ὑπόδειγμα hypodeigma [jako] przykład	μελλόντων mellonton mających nastąpić	ἀσεβεῖν asebein czyniących bezbożność	τεθεικώς, tetheikos, 11 umieściwszy,				<b>2:7</b> καὶ kai i	
	G1342 A-ASM	G3091 N-PRI	G2669 V-PPP-ASM	G5259 PREP	G3588 T-GSF	G3588 T-GPM	G113 A-GPM	G1722 PREP	
	δίκαιον dikaion sprawiedliwego	Λὼτ Lot Lota	καταπονούμενον kataponumenon doznający udręki	ὑπὸ hypo przez	τῆς tes —	τῶν ton —	ἀθέσμων athesmon nikczemnych	ἐν en w	
	G766 N-DSF	G391 N-GSF	G4506 V-ANI-3S	G990 N-DSN	G1063 CONJ	G2532 CONJ	G189 N-DSF		
	ἀσελγεία aselgeia rozwiązłości	ἀναστροφῆς anastrofēs zachowania [ich],	ἐρύσατο,— erysato,— wyratował,	<b>2:8</b> βλέμματα blemmati wzrokiem	γάρ gar bowiem	καὶ kai i	ἀκοῆ akoe słuchem		
	G3588 T-NSM	G1342 A-NSM	G1460 V-PAP-NSM	G1722 PREP	G846 P-DPM	G2250 N-ASF	G1537 PREP	G2250 N-GSF	G5590 N-ASF
	ὁ ho [ten]	δίκαιος dikaios sprawiedliwy	ἐγκατοικῶν enkatoikon mieszkając	ἐν en wśród	αὐτοῖς autois nich,	ἡμέραν hemeran dzień	ἐξ eks po	ἡμέρας hemeras dniu	ψυχὴν psychen duszy
	G1342 A-ASF	G459 A-DPN	G2041 N-DPN	G928 V-IAI-3S	G1492 V-RAI-3S	G2962 N-NSM			
	δικαίαν dikaian sprawiedliwej	ἀνόμοις anomois bezprawnymi	ἔργοις ergois dziełami	ἐβασάνιζεν,— ebasanidzen,— zadawał ból.	<b>2:9</b> οἶδεν oiden Wie	Κύριος Kyrios Pan			

<sup>6)</sup> W mitologii greckiej, Tartar to głęboka otchłań, która jest używana jako loch męki i cierpienia dla niegodziwych i jako więzienie dla tytanów. Tartar jest miejscem, gdzie według Gorgiasza Platona (ok. 400 p.n.e.) dusze są sądzone po śmierci i gdzie niegodziwi otrzymali boską karę.

<sup>7)</sup> [Jud 1:6](#)

<sup>8)</sup> w znaczeniu "jednego z ośmioosobowej grupy".

<sup>9)</sup> czyli potopu.

<sup>10)</sup> [Jud 1:7](#)

<sup>11)</sup> w znaczeniu "jako pokazanie bezbożnym tego, co ma nastąpić".

G2152 A-APM εὐσεβεῖς eusebeis [jak] pobożnych	G1537 PREP ἐκ ek z	G3986 N-GSM πειρασμοῦ peirazmu próbny	G4506 V-PNN ῥύεσθαι, ryesthai, wrywać,	G94 A-APM ἀδίκους adikus niesprawiedliwych	G1161 CONJ δὲ de zaś	G1519 PREP εἰς eis na	G2250 N-ASF ἡμέραν hemeran dzień
G2920 N-GSF κρίσεως kriseos sądu	G2849 V-PPP-APM κολαζομένους koladzomenus [celem] ukarania	G5083 V-PAN τηρεῖν, terein, zachować,					

### Nadchodząca kara

<b>2:10</b>	G3122 ADV-S μάλιστα malista najbardziej	G1161 CONJ δὲ de zaś	G3588 T-APM τούς tus [tych]	G3694 ADV ὀπίσω oriso za	G4561 N-GSF σαρκὸς sarkos ciałem	G1722 PREP ἐν en w	G1939 N-DSF ἐπιθυμία erithymia pożądaniu	G3394 N-GSM μιασμοῦ miazmu zepsucia	G4198 V-PNP-APM πορευομένους poreuomenus idących
G2532 CONJ καὶ kai i	G2963 N-GSF κυριότητος kyriotetos władzami	G2706 V-PAP-APM καταφρονούντας. katafronuntas. gardzących,	G5113 N-NPM τολμηταί, tolmetai, zuchwali,	G829 A-NPM αὐθάδεις, authadeis, samowolni,	G1391 N-APF δόξας doksas [przed] chwałami	G3756 PRT-N οὐ u nie			
G5141 V-PAI-3P τρέμουσιν tremusin drżący	G987 V-PAP-NPM βλασφημοῦντες, blasfemuntes, [a] bluźniący,	<b>2:11</b>	G3699 ADV ὅπου hopu gdzie	G32 N-NPM ἄγγελοι angeloi zwiastuni	G2479 N-DSF ἰσχύϊ ischyi siłą	G2532 CONJ καὶ kai i	G1411 N-DSF δυνάμει dynamei mocą	G3173 A-NPM-C μειζόνες meidzones więksi	
G1510 V-PAP-NPM ὄντες ontes będąc,	G3756 PRT-N οὐ u nie	G5342 V-PAI-3P φέρουσιν ferusin niosą	G2596 V-PAP-NPM κατ' kat' przeciw	G846 P-GPM αὐτῶν auton nim	G3844 PREP παρὰ para przed	G2962 N-DSM Κυρίῳ Kyrio Panem	G989 A-ASF βλάσφημον blasfemon oczerniającego	G2920 N-ASF κρίσιν. krisin. osądu.	
<b>2:12</b>	G3778 D-NPM οὔτοι hutoi Ci	G1161 CONJ δέ, de, zaś,	G5613 ADV ὡς hos jak	G249 A-NPN ἄλογα aloga pozbawione rozumu	G2226 N-NPN ζῷα Zoa zwierzęta,	G1080 V-RPP-NPN γεγεννημένα gegennemena urodzone	G5446 A-NPN φυσικά fysika z natury	G1519 PREP εἰς eis na	
G259 N-ASF ἅλωσιν halosin schwytnie	G2532 CONJ καὶ kai i	G5356 N-ASF φθοράν, fthoran, zniszczenie,	G1722 PREP ἐν en w	G3739 R-DPM οἷς hois czym	G50 V-PAI-3P ἀγνοοῦσιν agnousin nie rozumiejąc,	G987 V-PAP-NPM βλασφημοῦντες, blasfemuntes, bluźnią,	G1722 PREP ἐν en w		
G3588 T-DSF τῆ te —	G5356 N-DSF φθορᾶ fthora zagładzie	G846 P-GPM αὐτῶν auton ich	G2532 CONJ καὶ kai i	G5351 V-2FPI-3P φθαρήσονται, ftharesontai, zniszczeni będą,	<b>2:13</b>	G91 V-PPP-NPM ἀδικοῦμενοι adikumenoi [w] niegodziwym postępowaniu			
G3408 N-ASM μισθὸν misthon [jako] zapłatę	G93 N-GSF ἀδικίας· adikias; niesprawiedliwości;		G2237 N-ASF ἡδονὴν hedonen [za] przyjemność		G2233 V-PNP-NPM ἠγούμενοι hegumenoi uznając	G3588 T-ASF τὴν ten —	G1722 PREP ἐν en w	G2250 N-DSF ἡμέρα hemera dzień	
G5172 N-ASF τρυφῆν, tryfen, rozpustę,	G4696 N-NPM σπίλοι spiloi plamy	G2532 CONJ καὶ kai i	G3470 N-NPM μῶμοι momoi hańby	G1792 V-PAP-NPM ἐντρύφωντες entryfontes rozkoszujące się	G1722 PREP ἐν en w	G3588 T-DPF ταῖς tais —	G539 N-DPF ἀπάταις apatais oszustwie	G846 P-GPM αὐτῶν auton ich,	

<sup>12)</sup> [Jud 1:8-10](#)

G4910 V-PNP-NPM συνευωχούμενοι syneuchumenoi wspólnie uczujący	G4771 P-2DP ὕμιν, hymín, [z] wami,	<b>2:14</b>	G3788 N-APM ὀφθαλμούς ofthalmus oczy	G2192 V-PAP-NPM ἔχοντες echontes mający	G3324 A-APM μεστούς mestus pełne	G3428 N-GSF μοιχαλίδος moichalidos cudzołożnicy	G2532 CONJ καὶ kai i	
G180 A-APM ἀκαταπαύστους akatapaustus nienasyconych	G266 N-GSF ἁμαρτίας, hamartias, grzechów,	G1185 V-PAP-NPM δελεάζοντες deleadzontes nęcający	G5590 N-APF ψυχὰς psychas dusze	G793 A-APF ἀστηρίκτους, asteriktus, niestabilne,	G2588 N-ASF καρδίαν kardian serce	G1128 V-RPP-ASF γεγυμνασμένην gegymnazmenen wyćwiczone		
G4124 N-GSF πλεονεξίας pleoneksias [w] chciwości	G2192 V-PAP-NPM ἔχοντες, echontes, mający,	G2671 N-GSF κατάρας kataras przekleństwa	G5043 N-NPN τέκνα· tekna; dzieci.	<b>2:15</b>	G2641 V-PAP-NPM καταλειπόντες kataleipontes Opuszczając	G2117 A-ASF εὐθείαν eutheian prostą	G3598 N-ASF ὁδόν hodon drogę	
G4105 V-API-3P ἐπλανήθησαν, erplanethesan, zblądzili,	G1811 V-AAP-NPM ἐξακολουθήσαντες eksakoluthesantes podążawszy	G3588 T-DSF τῇ te —	G3598 N-DSF ὁδοῦ hodo drogą	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G903 N-PRI Βαλαὰμ Balaam Balaama	G3588 T-GSM τοῦ tu [syna]	G1007 N-PRI Βεὼρ, Beor, Beora,	G3739 R-NSM ὄς hos co
G3408 N-ASM μισθὸν misthon zapłatę	G93 N-GSF ἀδικίας adikias niesprawiedliwości	G25 V-AAI-3S ἠγάπησεν, egapesen, ukochał,	<b>2:16</b>	G1649 N-ASF ἐλεγξιν elenksin naganę	G1161 CONJ δὲ de zaś	G2192 V-2AAI-3S ἔσχεν eschen miał	G2398 A-GSF ἰδίας idias [za] swoje	
G3892 N-GSF παρνομίας· paranomias; nieprawości;	G5268 N-NSN ὑποζύγιον hypodzygion juczne bydlę,	G880 A-NSN ἄφωνον afonon nieme,	G1722 PREP ἐν en —	G444 N-GSM ἀνθρώπου anthropu człowieka	G5456 N-DSF φωνῆ fone głosem	G5350 V-ANP-NSN φθεγξάμενον fthenksamenon przemówiwszy,	G2967 V-AAI-3S ἐκόλυσεν ekolysen powstrzymało	
G3588 T-ASF τὴν ten —	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G4396 N-GSM προφήτου profetu proroka	G3913 N-ASF παραφρονίαν. parafronian. szaleństwo.	<b>2:17</b>	G3778 D-NPM οὗτοι hutoi Ci	G1510 V-PAI-3P εἰσιν eisin są	G4077 N-NPF πηγαὶ pegai źródłami	G504 A-NPF ἀνυδροὶ anydroi bezwodnymi
G2532 CONJ καὶ kai i	G887 N-NPF ὁμίχλαι homichlai mgłą	G5259 PREP ὑπὸ hypo przez	G2978 N-GSF λαίλαπος lailapos burzliwy wiatr	G1643 V-PPP-NPF ἐλαυνόμεναι, elaunomenai, pędzoną,	G3739 R-DPM οἷς hois którym	G3588 T-NSM ὁ ho —	G2217 N-NSM ζόφος zofos mrok	G3588 T-GSN τοῦ tu —
G4655 N-GSN σκότους skotus ciemności	G5083 V-RPI-3S τετήρηται. teteretai. jest strzeżony.	<b>2:18</b>	G5246 A-APN ὑπέρογκα hyperonka Nadmiernie	G1063 CONJ γὰρ gar bowiem	G3153 N-GSF ματαιότητος mataiotetos próżności	G5350 V-PDP-NPM φθεγγόμενοι fthengomenoi mówią,	<b>16</b>	
G1185 V-PAI-3P δελεάζουσιν deleadzusin nęcać	G1722 PREP ἐν en przez	G1939 N-DPF ἐπιθυμίαις epithymiais pragnienie	G4561 N-GSF σαρκὸς sarkos ciała	G766 N-DPF ἀσελγείαις aselgeiais nieokiełznane pożądanie	G3588 T-APM τοὺς tus —	G3641 ADV ὀλίγως oligos mało		
G668 V-PAP-APM ἀποφεύγοντας apofeugontas uciekających [od]	G3588 T-APM τοὺς tus [tych]	G1722 PREP ἐν en w	G4106 N-DSF πλάνη plane błądzie	G390 V-PPP-APM ἀναστρεφομένους, anastrefomenus, odwracających się,	<b>2:19</b>	G1657 N-ASF ἐλευθερίαν eleutherian wolność	G846 P-DPM αὐτοῖς autois im	
G1861 V-PNP-NPM ἐπαγγελλόμενοι, epangellomenoi, ogłaszając,	G846 P-NPM αὐτοὶ autoi sami	G1401 N-NPM δοῦλοι duloi niewolnikami	G5225 V-PAP-NPM ὑπάρχοντες hyparchontes będąc	G3588 T-GSF τῆς tes —	G5356 N-GSF φθορᾶς· fthoras; zniszczenia;	G3739 R-DSM ὧ ho czemu	G1063 CONJ γὰρ gar bowiem	

<sup>13)</sup> [Jud 1:12](#)

<sup>14)</sup> [Jud 1:11](#)

<sup>15)</sup> [Jud 1:12-13](#)

<sup>16)</sup> [Jud 1:16](#)

G5100 X-NSM	G2274 V-RNI-3S	G3778 D-DSM	G1402 V-RPI-3S			G1487 COND	G1063 CONJ		
τις	ἡττηται,	τούτω	δεδούλωται.		<b>2:20</b>	εἰ	γάρ		
tis	hettetai,	tuto	dedulotai.			ei	gar		
кто	jest przewycięzony,	temu	jest uczyniony niewolnikiem.			Jeśli	bowiem		
G668 V-2AAP-NPM	G3588 T-APN	G3393 N-APN	G3588 T-GSM	G2889 N-GSM	G1722 PREP	G1922 N-DSF	G3588 T-GSM	G2962 N-GSM	
ἀποφυγόντες	τὰ	μιάσματα	τοῦ	κόσμου	ἐν	ἐπιγνώσει	τοῦ	Κυρίου	
apofygontes	ta	miazmata	tu	kosmu	en	epignosei	tu	Kyriu	
uciekłszy	[od]	nieczystości	—	świata	w	poznaniu	—	Pana	
G2532 CONJ	G4990 N-GSM	G2424 N-GSM	G5547 N-GSM	G3778 D-DPN	G1161 CONJ	G3825 ADV	G1707 V-2APP-NPM		
καὶ	Σωτήρος	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	τούτοις	δέ	πάλιν	ἐμπλακέντες		
kai	Soteros	Iesu	Christu,	tutois	de	palin	emplakentes		
i	Zbawiciela	Jezusa	Pomazańca,	te	zaś	znów	wplątawszy się,		
G2274 V-PNI-3P	G1096 V-2RAI-3S	G846 P-DPM	G3588 T-NPN	G2078 A-NPN-S	G5501 A-NPN	G3588 T-GPN	G4413 A-GPN-S		
ἡττῶνται,	γέγονεν	αὐτοῖς	τὰ	ἔσχατα	χειρόνα	τῶν	πρώτων.		
hettontai,	gegonen	autois	ta	eschata	cheirona	ton	proton.		
przewycięzeni,	stało się	im	[te]	ostatnie	gorsze	—	[od] pierwszych.		
	G2909 A-NSN-C	G1063 CONJ	G1510 V-IAI-3S	G846 P-DPM	G3361 PRT-N	G1921 V-RAN	G3588 T-ASF	G3598 N-ASF	G3588 T-GSF
<b>2:21</b>	κρείττον	γάρ	ἦν	αὐτοῖς	μὴ	ἐπεγνωκέναι	τὴν	ὁδὸν	τῆς
	kreitton	gar	en	autois	me	epegnokenai	ten	hodon	tes
	Lepiej	bowiem	byłoby	im	nie	poznawać	—	drogi	—
G1343 N-GSF	G2228 PRT	G1921 V-2AAP-DPM	G5290 V-AAN	G1537 PREP	G3588 T-GSF	G3860 V-APP-GSF	G846 P-DPM		
δικαιοσύνης,	ἢ	ἐπιγνοῦσιν	ὑποστρέψαι	ἐκ	τῆς	παραδοθείσης	αὐτοῖς		
dikaioynes,	e	epignusin	hypostrepsai	ek	tes	paradotheises	autois		
sprawiedliwości,	niż	poznawszy	zawrócić	od	—	wydanego	im		
G40 A-GSF	G1785 N-GSF		G4819 V-RAI-3S	G846 P-DPM	G3588 T-ASN	G3588 T-GSF	G227 A-GSF	G3942 N-GSF	
ἀγίας	ἐντολῆς.	<b>2:22</b>	συμβέβηκεν	αὐτοῖς	τὸ	τῆς	ἀληθοῦς	παροιμίας,	
hagias	entoles.		symbebeken	autois	to	tes	alethus	paroimias,	
świętego	przykazania.		Zdarzyła się	im	[ta]	—	prawdziwa	przypowieść:	
G2965 N-NSM	G1994 V-AAP-NSM	G1909 PREP	G3588 T-ASN	G2398 A-ASN	G1829 N-ASN	G2532 CONJ	G5300 N-NSF	G3068 V-AMP-NSF	
Κύων	ἐπιστρέψας	ἐπὶ	τὸ	ἴδιον	ἐξέραμα	καὶ	ἽΥς	λουσαμένη	
Kyon	epistrepas	epi	to	idion	ekserama	kai	Hys	lusamene	
Pies	zawrócił	do	—	jego	wymiocin	17 a	świnia	która obmyła się	
G1519 PREP	G2946 N-ASM	G1004 N-GSM							
εἰς	κυλισμὸν	βορβόρου.							
eis	kylismon	borboru.							
do	tarzania się	18 błotem.							

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski

Prawa autorskie © 2021 [Kościoł Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).

<sup>17)</sup> [Prz 26:11](#)

<sup>18)</sup> toczenie, którego efektem jest brud.